

BET KANU MAGAZINE

Gabi Shabo's Project

The Mesopotamian Influence

The Oldest Laws in the World

ܡܝܨܪܝܐ
ܕܡܝܨܪ
ܕܡܝܨܪܝܐ

2026

Surayt - Western Syriac

Ⲁⲕ BET KANU

مَرَّو حُكْمًا وَلَا مُنَئَا هُنَّعَمَّا حُجَّجًا، أُمَّا بِنَا لَا طَارِبَا جِي أَتَوَمَّا
سَا كَا هَجِي أَتَوَمَّا سَا أَحَكَا.
مَجِيرِ أَو مِي لَكَلْأَحَا إِمَنَّا مَعَكَا كَا، تَعَمَّنَّا مَبِئَنَّا كَا هُئُصَا
بُئَنَّا هَا هَا سُمَا وَهَا طَانَهَا هَا هَا هَا هَا.

لَاهُزُّرَا مَحَلْأَحَا مُنَئَا حُكْمًا:

هَا مُنَئَا بِنَئَا سَمَجَا لَاهُ مُنَئَا مَبِئَنَّا كَا هُكْمًا.
هَجِي سَمَجَا هَا هَا كَا مَحَلْأَحَا مُنَئَا وَهَلْأَحَا أَم:

1. مُنَئَا وَهَزَنَ (2100 - 2050 م.م)
2. مُنَئَا وَجَحْأَحَا (1930 - 1920 م.م)
3. مُنَئَا وَهَمَنَّا (1900 - 1800 م.م)

هَا مُنَئَا بِنَئَا سَمَجَا (1792 - 1750 م.م) كَا هَا
كَا سَمَجَا كَا هَا أَهَلْأَحَا:

- جِي كَا مَكَلْأَحَا مِي مُنَئَا وَجَحْأَحَا
- لَاهُ كَا مَكَلْأَحَا أَم وَهَلْأَحَا
- مَعَكَا كَا هَا مَكَلْأَحَا وَهَلْأَحَا هَا هَا هَا هَا



١٥٠ مِّنْهُنَّ وَأُوذُنَهُنَّ (حَدِّمُ نَعْمَهَا حِدْجًا وَبِحُلَا):

• حُبُّجْ كَدَه وَوَا بَسِي هَحْهَنِي مَجِيم مَدَه
 مَحْجَا (2100 - 2050 م.م).

• حِدْج هَمْلُجْ مَدَه مَحْطَا هَمْدُنَا
 أُوذُنَهُنَّ مَدَه مَحْطَا هَمْلَا وَهَ هُحْدَا
 وَأَه وَبِلَاجِلْ.

• إِمْنِي وَنَدَا أَدَه 57 مَحْطَا مُتَقُنَا
 هَمْلُجْ كَلْ 31 مَدَه.

• حِدْج حَدَه حِدْجَا وَزَنَّا
 (وَجْهْمُنَا) هَدَه كَمْلَا هَمْدُنَا.

• مَدَه كَمْلَا وَهَدَه لَمْلَا مَدَه مَبْصَلَا
 وَنَدَا أَدَه فَكَلَا مَدَه
 نَعْمَهْمَبْرَه سَلَا حَدَه هَمْلَا
 1952.

١٥٠ نَعْمَا وَهَدَه مِّنْهُنَّ أَمْرٍ وَحِدْجْ حَدَه كَمْلَا وَبْرَه هَبْ:

• وَحْهَمْدَ مَدَه كَانَهْلَا مَدَه سَلَاوَهْلَا

• وَحْهَكْ مَدَه سَلَا

• وَحْهَكْ مَدَه مَمْلَا مَدَه لَكَمَمْلَا

١٥٠ أَقْلَا أَمْرُتَا:

• مَدَه مَمْلَا حَدَا أَدَه أَقْلَا وَنَعْمَا وَحُبْجْ كَدَه

• وَبِيْحْ جَامَعَدَه وَوَقْلَا نَعْمَا

• سَمْلَا كَدَه لَمْلَا وَهَدَه هَمْلَا وَهَدَه كَمْلَا

• هَمْلَا حَبْ وَهَدَه نَعْمَا

• سَلَا وَوَقْلَا وَحْهَمْدَ



𐎶𐎵𐎺𐎠𐎺𐎠 𐎶𐎵𐎺𐎠 𐎶𐎵𐎺𐎠 𐎶𐎵𐎺𐎠:

𐎶𐎵𐎺𐎠 𐎶𐎵𐎺𐎠 𐎶𐎵𐎺𐎠 𐎶𐎵𐎺𐎠 𐎶𐎵𐎺𐎠
 𐎶𐎵𐎺𐎠 𐎶𐎵𐎺𐎠

𐎶𐎵𐎺𐎠 𐎶𐎵𐎺𐎠 𐎶𐎵𐎺𐎠 𐎶𐎵𐎺𐎠
 𐎶𐎵𐎺𐎠 𐎶𐎵𐎺𐎠 𐎶𐎵𐎺𐎠 𐎶𐎵𐎺𐎠
 𐎶𐎵𐎺𐎠 𐎶𐎵𐎺𐎠 𐎶𐎵𐎺𐎠 𐎶𐎵𐎺𐎠
 𐎶𐎵𐎺𐎠 𐎶𐎵𐎺𐎠 𐎶𐎵𐎺𐎠 𐎶𐎵𐎺𐎠
 𐎶𐎵𐎺𐎠 𐎶𐎵𐎺𐎠 𐎶𐎵𐎺𐎠 𐎶𐎵𐎺𐎠
 𐎶𐎵𐎺𐎠 𐎶𐎵𐎺𐎠 𐎶𐎵𐎺𐎠 𐎶𐎵𐎺𐎠
 𐎶𐎵𐎺𐎠 𐎶𐎵𐎺𐎠 𐎶𐎵𐎺𐎠 𐎶𐎵𐎺𐎠



𐎶𐎵𐎺𐎠 𐎶𐎵𐎺𐎠 𐎶𐎵𐎺𐎠

𐎶𐎵𐎺𐎠 𐎶𐎵𐎺𐎠 𐎶𐎵𐎺𐎠 𐎶𐎵𐎺𐎠



مُنُهُلُ وَأُمُهُلَا:

• هَهُ مُنُهُلُ وَأُمُهُلَا حَيَّ وَأُمُهُلَا خَلَتَقَا
• جُبُحْ كَهَه مَلَكُهُلَا وَأُمُهُلَا سَبَا مَيَّ مَلَكُهُلَا أُهُلَرْتَا كَهَه
هَهُلَا وَأُهُلَا وَأُهُلَا حُكُلَا

• حَلَبْ كَهَه حَلَبْجَا وَأَزْزَا (وَحَصْصَتَا)

هَهُلَا كَهَهلَا أَكْبُيَا

• كَهَه أَكَه حَهُلَا هَاهَلَا

مَلَكُهُلَا مُنُهُلَا

• جُبُحْ كَهَه أَكُلَا حَيَّ

(1800 - 1900 م.م)

هَاهَلَا مَجِيمْ كَهَه مُنُهُلَا

وَسَعَهُوَكْ حَلَبْ مَيَّ وَأُهُلَا



هَهُ مُنُهُلَا فَكَيَّ حَفَلَقَا حَهَهوَا هَهُلَا سَبْ حَرَهَهوَا وَكُلُسَا أَسْ:

• أَطْطَهوَا مَنُصْصَا

• أَوَقَا وَطْطَهوَا هَهُلَا حَجَا هَهُلَا أَيْدِيَا

• هَهُلَا مَنُصْصَا فَكَيَّ هَهُلَا طَمَا حَهَهوَا فَتَقَا

• سَا كَهَه مَنُصْصَا كَهَهوَا أُمُهُلَا

• هَهُلَا وَطْطَهوَا أَهَلَرْتَا

• مَجِيمْ هَهُلَا كَهَه أَكُلَا هَهُلَا أَكُلَا هَهُلَا مَنُصْصَا

• مَنُصْصَا كَهَه مَهَلَا وَأُهُلَا حَجَا

• أَكُلَا وَأُهُلَا مَلَكُهُلَا حَلَا هَهُلَا سَبْجَا

• هَهُلَا أَكُلَا حَيَّ وَأُهُلَا نَعَهوَا هَهُلَا (أُهُلَا هَهُلَا حَهَهوَا)

• هَهُلَا نَعَهوَا حُكُلَا (سَعَهُوَكْ)

بِهِ مِنْهُ وَمَعَهُ جَدُّ

مَجْرَاهُ وَنَسَا مَعِي مُنْتَقِلًا وَمَجْرِمٍ مَحْسُورًا مَعِي فُصَّةً مَلَأَةً أَلَّا يُجَسِّدَ رِجْلَهُ
مِنْهُمَا حَكَمًا حَيًّا وَمُتَّعًا خَلَّتَقَا وَمَجْرِمٍ مَحْتَبَسًا مَدِينَةً جَا حَبَسًا إِيَّاهُ وَوَقَالَ
مَحْصَرُهُ نَسَا كَرِهًا وَرَبَّهُ مَحَلًّا حَاحًا

مِنْ أَهْلِ بَيْتِهِ حَسْبُهُ وَكَفَّ عَنْهُ نَارُ جَهَنَّمَ لَا فُتْقَةٌ لَهُ حَسْبُهُ وَلَا
فَقْدٌ لَهُ مِنْ بَيْتِهِ الْحُكْمُ صَحْبُهُ وَكَفَّ عَنْهُ نَارُ جَهَنَّمَ لَا فُتْقَةٌ لَهُ

مُتَعَدِّ	مُتَعَدِّ	مُتَعَدِّ	مُتَعَدِّ	مُتَعَدِّ
أَهْ وَنَحْ	2050 - 2100 م.م	مَهْ مَنُ	مَسْلَقَهْ	مَهْ مَنُ هَهْ مَنُ هَهْ مَنُ هَهْ مَنُ
كَحْ حَمَّ	1920 - 1930 م.م	مَهْ مَنُ	أَهْ وَنُ تَبْعُ	كَحْ حَمَّ أَحْ هَهْ مَنُ هَهْ مَنُ هَهْ مَنُ
أَهْ مَنُ	1800 - 1900 م.م	أَحْ مَنُ	أَحْ مَنُ هَهْ مَنُ	مَهْ مَنُ هَهْ مَنُ هَهْ مَنُ هَهْ مَنُ
سَهْ وَحْ	1750 - 1792 م.م	أَحْ مَنُ	سَهْ مَنُ (مَهْ مَنُ)	سَهْ مَنُ هَهْ مَنُ هَهْ مَنُ هَهْ مَنُ



BET KANU MAGAZINE

Gabi Shabo's Project

The Mesopotamian Influence

The Oldest Laws in the World

◆ Credits ◆

Author

MARIAM BARSOUM

Voice Over

MARIAM BARSOUM

Design & Layout

GABI MALKI

Project Manager

DILAMA MALKI

Syriac Translation
& Transcription

ANTONI KORIEH

Marketing Designers

YAKOUB TOUMA

GABI MALKI

Content Editor

RAMIA AHI

Marketing Coordinator

SAMIR SHAMOUN

Syriac Orthography Editor

DR. ABDUL MASSIH SAADI

General Supervision

AKKAD SAADI

Technical Lead

AMMAR YOSEF

Created By

 BET KANU